

# VALTRA TEAM

VALTRA

+ Zwycięska Valtra  
**Zadowoleni klienci  
najlepszą nagrodą**

strona 06

+ **Odnawialne  
paliwo z  
odpadów**

strona 09

+ **Pierwsze  
wystawy rolnicze  
oraz kolejne  
sukcesy Valtry  
w 2018 roku**

strona 10

Naturalny wybór zawodu

# ALESSANDRA CHWALI SOBIE PRACĘ CIĄGNIKAMI VALTRA

strona 16

## WSTĘP



## Drodzy Czytelnicy

**D**la VALTRY, słuchanie potrzeb swoich Klientów zawsze było i pozostanie jednym z kluczowych czynników, wpływających na nowe możliwości postępu. Tak jest również teraz! Potrzeby rozwiązań rodzą się w polu i w lesie – tam, gdzie jesteście. Niezliczone nagrody są potwierdzeniem głębokiego rozumienia potrzeb Użytkowników i dobrze wykonanej pracy przez naszych konstruktorów. Wasze zadowolenie jest dla nas najlepszą nagrodą, lecz to z kolei wywołuje zobowiązanie do szybkiej reakcji serwisu i profesjonalnej obsługi. Między innymi temu mają służyć nowe możliwości komunikowania się z Waszym ciągnikiem poprzez system Valtra Connect.

Nie zatrzymujemy się! Wciąż mamy nowe pomysły, zarówno w zakresie rozwoju ciągników, jak również dbania o środowisko naturalne. Niektóre z nich prezentujemy w niniejszym wydaniu Valtra Team, a wdrożone już rozwiązania pragniemy zademonstrować podczas naszych wiosennych pokazów SmartTour, Zielonego Agro Show i targów Opolagra.

Chcemy się z Tobą spotkać, abyś mógł zauważyć jak rozwija się świat VALTRY i jakie korzyści możesz wynieść dla siebie.

Bogdan Rachwał,  
DYREKTOR SPRZEDAŻY VALTRA



16

## ALESSANDRA PODCZAS PRACY W PARMIE



06



20



22

## W TYM NUMERZE:

- 03** Pierwszy na świecie: SmartGlass
- 04** System Valtra Connect
- 06** Valtra obsypana nagrodami
- 09** Odnawialne paliwo z odpadów
- 10** Nagroda Red Dot 2018 Design dla serii Valtra A4
- 12** SmartTouch w skrócie
- 14** Zestawy materiałów eksploatacyjnych – wszystko w komplecie
- 16** Alessandra Corradi chwali sobie pracę ciągnikami Valtra
- 19** Oldtimer: Seria 100 zapewniała klientom większy wybór
- 20** Pierwsze wystawy rolnicze oraz kolejne sukcesy Valtry w 2018 roku
- 22** Współpraca Valtry i Red Bulla
- 23** Valtra Collection
- 24** Modele ciągników Valtra

12



Wyświetlacz pozostaje czytelny nawet w słońcu, pyłe i na mrozie.

SmartGlass może służyć do wyświetlenia m.in. obciążenia i kąta tyżki ładowacza czołowego.

Supercienka, elektroluminescencyjna membrana wewnątrz szyby.

Valtra jako pierwsza w branży maszyn rolniczych wprowadza wyświetlacz na przedniej szybie

## SMARTGLASS – NAJWAŻNIEJSZE DANE ZAWSZE W ZASIĘGU WZROKU

Valtra jako pierwszy na świecie producent ciągników wprowadza wyświetlacz na przedniej szybie, który zaprezentowała na targach Agritechnica 2017. SmartGlass nie jest typowym wyświetlaczem przeziernym (HUD), który można spotkać w samochodach i samolotach, ponieważ ciągniki wymagają o wiele wyraźniejszego wyświetlania. Valtra opracowała rozwiązanie oparte na nanotechnologii, które wykorzystuje supercienką, elektroluminescencyjną membranę zalaminowaną wewnątrz szyby.

„Sygnały elektronicznie aktywują symbole w membranie. Ta technologia jest niezawodna nawet

w najbardziej wymagających warunkach\* – wyjaśnia dr **Petri Hannukainen**, Kierownik Zespołu Badań i Zaawansowanej Inżynierii.

Jego zespół pracuje obecnie nad aplikacją, która pozwoliłaby wyświetlić na przedniej szybie ciągnika obciążenie, wysokość i kąt tyżki ładowacza czołowego. Dzięki SmartGlass można także wyświetlać np. prędkość jazdy, prędkość WOM, dane układu hydraulicznego, a także nawigację.

System SmartGlass będzie dostępny na rynku za około rok. •

[www.valtra.pl](http://www.valtra.pl)

# NEWS

## VALTRA CONNECT PRZEKAZUJE INFORMACJE MIĘDZY CIĄGNIKIEM, WŁAŚCICIELEM I SERWISANTEM



**V**altra Connect to nowa usługa, która pozwala zdalnie monitorować 56 funkcji ciągnika, w tym poziom paliwa i AdBlue na długo przez serwisem, a także czas pracy czy zużycie paliwa. Użytkownik ma także możliwość wyświetlenia trasy przebytej przez ciągnik. Co więcej, serwisanci Valtra mogą używać systemu do wyświetlania 98 innych informacji. Jeśli ciągnik wyśle na przykład kod błędu, serwisant natychmiast dostaje automatyczne powiadomienie. Serwisant może przy pomocy narzędzia do wykrywania błędów analizować dane dotyczące pracy ciągnika, które przyczyniły się do błędu, a w wielu przypadkach nawet zdalnie usunąć przyczynę błędu lub jego kod.

„Istnieje możliwość zalogowania się i korzystania z systemu przez internet, dostępna jest też prosta w obsłudze

aplikacja. Valtra Connect już teraz oferuje wiele funkcji, ale cały czas opracowujemy nowe.“ – przekonuje **Olli Honkamäki**, Kierownik ds. Marketingu.

System Valtra Connect jest jednym z elementów wyposażenia podstawowego wszystkich ciągników Versu i Direct serii N i T z rocznika 2018, a w starszych modelach serii N i T można go zainstalować jako dodatek.

„Nowi nabywcy ciągników po prostu udają się na stronę [www.valtra-connect.com](http://www.valtra-connect.com) i logują się do systemu podając dane ciągnika. Jeśli użytkownik upoważni firmę Valtra do monitorowania danych ciągnika, otrzymuje potwierdzenie. Rozpoczęcie korzystania z tego systemu jest bardzo proste.“ – potwierdza Honkamäki. •

### System Valtra Connect

- Dostępny w ciągnikach z rocznika 2018 z systemem SmartTouch
- Możliwość zainstalowania w starszych modelach serii N i T
- Pozwala właścicielowi zdalnie monitorować najważniejsze informacje o ciągniku
- Pozwala serwisantowi zdalnie monitorować najważniejsze parametry pracy
- Z tytułu obsługi pobierana jest opłata roczna
- Początkowo dostępny w Skandynawii, w kolejnych miesiącach 2018 roku także w innych krajach europejskich

### VALTRA NUMEREM JEDEN W FINLANDII, NORWEGII, ESTONII I NA ISLANDII

Valtra jest od wielu lat najpopularniejszą marką ciągników w Skandynawii. Według najnowszych statystyk dotyczących rejestracji pojazdów, Valtra jest najczęściej wybraną marką w Finlandii, Norwegii, Estonii i na Islandii.

Szczególnie dobre wyniki zanotowano w Norwegii, jako że ostatnio Valtra przodowała tam w statystykach w 1991 roku. Valtra cieszy się szczególnym powodzeniem na rynku fińskim, gdzie mniej więcej połowa kupujących wybiera ciągniki Valtra.



### ŚWIĘTY MIKOŁAJ OKRĄŻA KOLOSEUM W VALTRZE

Prawdopodobnie najświetniejszy Fin na świecie – Święty Mikołaj – obchodził setną rocznicę niepodległości Finlandii okrążając rzymskie Koloseum w ciągniku Valtra. Uświetnieniem okazji były biało-niebieskie światła, które rozświetliły Koloseum. Czy można uczcić obchodzone 6 grudnia Święto Niepodległości Finlandii w lepszy sposób, niż okrążając Koloseum ciągnikiem wyprodukowanym w Finlandii?

Internet: [valtra.pl](http://valtra.pl)

**VALTRA TEAM** ISSN 2342-3285 (Print)  
ISSN 2342-3293 (Online)

**Redaktor naczelna** Hannele Kinnunen, Valtra Inc., hannele.kinnunen@agcocorp.com

**Redakcja** Tommi Pitenius, Medita Communication Oy, tommi.pitenius@medita.fi

**Teksty opracowali** Adam Wiatroszak, Izabela Zielińska, AGCO Sp. z o.o., adam.wiatroszak@agcocorp.com, izabela.zielinska@agcocorp.com //

Marc de Haan, Mechan Groep, m.de.haan@mechangroep.nl // Luca Zanetti, AGCO Italia SpA, luca.zanetti@agcocorp.com //

Siegfried Aigner, AGCO Austria GmbH, siegfried.aigner@agcocorp.com // Pamela Engels, AGCO Distr. SAS, pamel.engels@agcocorp.com //

Peter Kogel, AGCO Deutschland GmbH, peter.kogel@agcocorp.com // Andy Miller, AGCO Ltd, andy.miller@agcocorp.com //

Tor Jon Garberg, Eikmaskin AS, torjon.garberg@agcocorp.com **Wydawca** Valtra Oy Ab, Valmetinkatu 2, 44200 Suolahti

**Układ graficzny** Juha Puikkonen, INNOOverkko **Druk** Grano Oy, 2018 **Zdjęcia** Z archiwum Valtra, jeśli nie zaznaczono inaczej

VALTRA jest zastrzeżonym znakiem towarowym AGCO

**NIE MUSISZ  
PRÓBOWAĆ.  
PO PROSTU  
DZIAŁAJ.**

**VALTRA**

**ZAPRASZAMY NA POKAZY  
VALTRA PODCZAS XV EDYCJI  
TARGÓW OPOLAGRA  
W DNIACH 15-17 CZERWCA 2018**

**GODZINY OTWARCIA DLA ZWIEDZAJĄCYCH 9-18  
LOTNISKO KAMIEŃ ŚLĄSKI K. OPOLA**

Skontaktuj się z najbliższym dealerem.  
Wejdź na [www.valtra.pl](http://www.valtra.pl) - lokalizator dealerów  
lub zadzwoń 61 662 90 50

Valtra jest marką o światowym zasięgu, należąca do AGCO.

**YOUR  
WORKING  
MACHINE**



MACHINE OF THE YEAR 2018



MACHINE OF THE YEAR 2017



reddot award 2017 winner



reddot award 2017 honourable mention



MACHINE OF THE YEAR 2016



reddot award 2016 winner



MACHINE OF THE YEAR 2015





## Valtra obsypana nagrodami

# NAGRODY TO NIE PRZYPADEK

Modele ciągników Valtra czwartej generacji otrzymały w zeszłym roku wiele międzynarodowych nagród. To nie przypadek, lecz wynik wieloletniej, oddanej pracy.

TEKST TOMMI PITENIUS ZDJĘCIE ARCHIWUM VALTRA

„Praca nad projektem naszych ciągników czwartej generacji trwa od bardzo dawna, czyli mniej więcej dziesięciu lat. Nie zaczęło się od konkretnego projektu, ale od zespołu zmotywowanych osób, które włożyły wiele wysiłku, nie raz poświęcając swój czas wolny” – wspomina **Kimmo Wihinen**, Kierownik Działu Wzornictwa Przemysłowego i Doświadczeń Użytkownika w firmie Valtra.

Kimmo jest z wykształcenia inżynierem mechanikiem, który rozpoczął pracę w Valtra jako inżynier w zespole konstruktorów. Od samego początku wybór między inżynierią mechaniczną a projektowaniem był bardzo trudny, dlatego po kilku latach pracy dla firmy Valtra, Kimmo postanowił wrócić na studia i skupić się na wzornictwie przemysłowym i funkcjonalności.

„Na koniec studiów na kierunku projektowania musiałem przedstawić pracę magisterską, żeby uzyskać tytuł magistra. Nie zamierzałem wracać do Valtry, ale wpadłem na pomysł za projektowania koncepcyjnej kabiny kierowcy. Uważałem, że istniała potrzeba stworzenia takiej kabiny, ale przede wszystkim sam chciałem

zglebić ten temat. Byłem przekonany, że to nie wypali, bo w porównaniu do zwykłej pracy magisterskiej było to bardzo kosztowne. Dlatego było dla mnie sporą niespodzianką, że firma Valtra zaakceptowała moją propozycję” – mówi Kimmo.

Jego pomysł zakładał stworzenie idealnej kabiny ciągnika z pomięciem ograniczeń finansowych i względów produkcyjnych. Kimmo zaczął od towarzyszenia dziesięciu użytkownikom ciągników, każdemu przez jeden dzień, zadając pytania i nagrywając, jak pracują w ciągnikach. Materiały te przydały mu się później przy dopracowywaniu ergonomii i funkcjonalności.

**„Zadowolenie klientów to dla nas najlepsza nagroda.”**

„Któregoś dnia siedziałem rano przy śniadaniu w gospodarstwie i zauważyłem, jak żona gospodarza pakuje



reddot design award  
winner 2011

mu drugie śniadanie do styropianowego pojemnika termicznego, który mógł trzymać na podłodze w kabinie. Innym razem widziałem, jak mój gospodarz trzymał butelki z napojem wciśnięte między drzwi i szybę, tak że mógł na nie skierować nawiew i w ten sposób schłodzić. W kolejnym gospodarstwie rolnik trzymał butelkę w schowku nad głową, skąd przez cały czas dochodziło potem chlupanie. Te spostrzeżenia przekonały mnie, że w kabinie potrzeba wbudowanego pojemnika termicznego, który pomieściłby nawet półtoralitrową butelkę – wspomina Kimmo.

### Inspiracje i praca w czasie wolnym

Gdy kabinę koncepcyjną, wciąż nie całkiem dopracowaną, zaprezentowano ciału decyzyjnemu w Valtrze, jego członkowie zdecydowali, że należy stworzyć projekt, który przygotowałby kabinę do produkcji seryjnej. Rozpoczęły się prace nad zaprojektowaniem nie tylko nowej kabiny, ale całej nowej generacji ciągników. Wzbudziło to ogromny entuzjazm i zaangażowanie w firmie, bo zamiast ulepszać istniejące produkty, w planach było stworzenie czegoś zupełnie nowego.

„Naszym celem było wyprodukowanie ciągników międzynarodowych, które nawiązywałyby do fińskich i skandynawskich korzeni. W serii T krytykowano duży promień skrętu, zatem postanowiliśmy zaprojektować maszynę z najmniejszym promieniem skrętu na świecie. A skoro poprzednio w kabinie nie było okna dachowego do pracy ładowaczem czołowym, tym razem postanowiliśmy wprowadzić największe okno dachowe na rynku.

## „Nie zatrzymujemy się na tym etapie – wciąż mamy nowe pomysły.”

Zamiast modyfikować to, co już istniało, skupiliśmy się na opracowaniu czegoś nowego i tworzeniu jak najlepszego ciągnika. Nie będzie to duża przesada, jeśli powiem, że jedynymi elementami, które przenieśliśmy ze starych modeli były kierownica, przełącznik jazdy przód/tył i przewód układu podgrzewania silnika” – wylicza Kimmo Wihinen.

„Poza tym, wiadomo, że najlepsze produkty powstają, gdy wszyscy w zespole są silnie zmotywowani, a nie tylko przychodzą do pracy, żeby odbić kartę. Na przykład, **Tuomas Nevaranta** opracował koncepcję i interfejs użytkownika podłokietnika

SmartTouch przede wszystkim w swoim czasie wolnym. Nawet kiedy przekształciło się to w „prawdziwy projekt”, nie był to tylko projekt oprogramowania dla inżynierów oprogramowania czy projekt wzorniczy dla projektantów; wszyscy członkowie zespołu uważali go za projekt interfejsu użytkownika, który dotyczył całej oferty modeli. Każdy starał się pomóc, nikomu nie zdarzyło się powiedzieć „Ja się tym nie zajmuję”.

### Nagrody to miły dodatek

W fazie projektowania nikt w dziale inżynierii nie myślał o nagrodach, tylko o klientach końcowych. Nagrody, które otrzymaliśmy, były jedynie miłą niespodzianką.

„Oczywiście cieszymy się z nagród, bo dowodzą, że inni też doceniają naszą pracę. Jednak do tej pory najlepszą nagrodą było widzieć, jak ogromne ilości nowych ciągników są dostarczane do naszych klientów. Ostatecznie to oni mają decydujący głos jeśli chodzi o ocenę produktu” – twierdzi Kimmo.

Mimo, że nowa kabina i podłokietnik SmartTouch są obecnie najlepsze na rynku, zespół inżynierów firmy Valtra nie spoczywa na laurach.

„Zawsze staramy się znajdować kolejne możliwe udoskonalenia i codziennie mamy nowe pomysły. Technologia rozwija się w zawrotnym tempie, potrzeby naszych klientów, ale też całego świata, ciągle się zmieniają, a konkurencja wciąż stara się nam dorównać. Tak jak dziesięć lat zajęło nam stworzenie nowej kabiny, podłokietnika i interfejsu użytkownika, tak kolejne dziesięć lat zajmie pełne zrealizowanie dzisiejszych pomysłów. Oczywiście do tego czasu na bieżąco będziemy wprowadzać zmiany!” – obiecuje Kimmo Wihinen. •

**Nowy podłokietnik SmartTouch jest jednym z tych produktów, które zyskały największe międzynarodowe uznanie. W ostatnim czasie podłokietnik i interfejs użytkownika SmartTouch otrzymały jedną z najbardziej prestiżowych nagród w dziedzinie projektowania – iF Design Award.**







Środowisko

Valtra w skali globalnej obniża emisję – pełny zbiornik paliwa odnawialnego.

**NESTE MY**  
Renewable Diesel

# CIĄGNIKI VALTRA JEŹDZĄ NA PALIWIE ODNAWIALNYM W STU PROCENTACH

TEKST VESA BRANDT ZDJĘCIE CIĄGNIK VALTRA Z NAKLEJKĄ NESTE MY

**V**altra stała się pierwszą na świecie fabryką ciągników rolniczych, która zaczęła używać w swoich produktach odnawialnego oleju napędowego Neste MY.

Każdego roku ok. 700 000 litrów paliwa kopalnego do silników wysokoprężnych będzie zastępowane 100-procentowym paliwem odnawialnym. Gdy tylko ciągnik schodzi z linii produkcyjnej, jego zbiornik jest wypełniany pierwszym paliwem. Od marca tego roku zarówno wszystkie ciągniki firmy Valtra, jak również wózki widłowe pracujące w tej fabryce będą tankowane odnawialnym paliwem Neste MY.

„W dzisiejszych czasach ważne jest, aby pokazać naszym klientom, że podejmujemy zdecydowane działania w zakresie ochrony środowiska. Olej napędowy Neste MY w prosty sposób umożliwia nam podejmowanie kroków w tym zakresie. Zmiana jest istotna, ponieważ nasza firma zużywa bardzo duże ilości oleju napędowego” – mówi **Mikko Lehikoinen**, Dyrektor ds. Marketin-

gu firmy Valtra.

Paliwo Neste MY jest produkowane w 100 % z odpadów odnawialnych i pozostałości, dzięki czemu emituje do 90 procent mniej gazów cieplarnianych w porównaniu do paliw kopalnych. Redukcja emisji dzięki zastosowaniu tego odnawialnego paliwa odpowiada usunięciu na rok z naszych dróg prawie 560 samochodów lub około 46 000 godzin pracy ciągników bez emisji spalin.

Jakość nowego odnawialnego paliwa jest niezwykła; spalanie jest czyste, przedłużając sprawność silnika. Paliwo odnawialne może być stosowane bez jakichkolwiek dodatków i konieczności wprowadzania zmian w obecnie użytkowanych silnikach. Wytrzymuje temperatury do  $-34^{\circ}$  i doskonale przechowuje się w zbiorniku paliwa.

„Środowisko jest bardzo ważne dla naszych klientów, którzy tradycyjnie wspierają wartości ekologiczne. Starają się oni stale dokonywać najlepszych wyborów i bez wątpie-

nia stawiają na pierwszym miejscu odpowiedzialność również przy wyborze marki ciągnika” – dodaje Lehikoinen.

Każdy nowy ciągnik Valtra będzie dostarczany klientom z paliwem, które jest uzyskiwane zgodnie z zasadami gospodarki recyklingowej, a część surowców pochodzi od rolników takich jak oni. Dziewięć na dziesięć nowych ciągników produkowanych w fabryce Valtra jest eksportowanych do ponad 75 krajów na całym świecie.

„To pokazuje nasze zaangażowanie w gospodarkę recyklingową i otwartość na innowacje. Jesteśmy przekonani, że przestanie to jest bardzo atrakcyjne dla naszych docelowych odbiorców, niezależnie od tego, czy są w Finlandii, Japonii czy w Chile” – podsumowuje Lehikoinen. •

Dowiedz się więcej:  
<http://www.wakeupcalltofarmers.com/>  
<https://nestemy.fi/>

# NAGRODA RED DOT 2018 DE



# SIGN DLA SERII VALTRA A4

**N**ajnowsza seria ciągników firmy Valtra, Valtra A4 (75–130 KM), zdobyła prestiżową nagrodę wzornictwa Red Dot 2018 w kategorii 'Pojazdy Użytkowe'. Nagroda ta to kolejna w serii sukcesów firmy Valtra podczas najślynniejszego i najbardziej prestiżowego konkursu wzornictwa, w którym Valtra została nagrodzona również w latach 2016 i 2017. Nagroda Red Dot 2018 Design uznaje wysoką jakość projektu ciągników Serii A4.

Zupełnie nowy projekt Serii A4 kontuuje wielokrotnie nagradzaną stylistykę czwartej generacji serii N oraz T, w których techniczne innowacje i język wzornictwa zostały połączone w jedno.

Budowana z zamysłem i trwała Seria A4 wraz z nowoczesną stylistyką jest prawdziwie wszechstronnym narzędziem zwiększającym wydajność pracy rolników, kontrahentów i gmin. Nowa kabina jest stylowa, cicha i przestronna, istotne są też komfort jazdy, łatwość użytkowania oraz ergonomia.

Konkurs Red Dot Design jest jednym z największych i najbardziej szanowanych konkursów w branży wzornictwa przemysłowego na świecie. Ponad 6,300 zgłoszeń z 59 krajów brało udział w tegorocznym konkursie i było oceniane przez jury, w którym zasiadało 40 niezależnych ekspertów wzornictwa z całego świata.

Konkurs powstał w latach 50. XX wieku, a nagrody były przyznawane w trzech kategoriach: Produkt (Product Design), Komunikacja (Communication Design) i Concept (Design Concept). Tegoroczna nagroda Red Dot Design zostanie wręczona 9 lipca w Teatrze Aalto, w niemieckim Essen.

Ostatnie nagrody otrzymane przez Valtrę są potwierdzeniem solidnej bazy i podstaw fabrykę do zorganizowania własnego kon-



reddot award 2018  
winner

kursu projektowania, który ogłoszono w lutym podczas Targów SIMA w Paryżu. Doroczny Konkurs Wzornictwa Valtra w tym roku rozpocznie się 16 kwietnia. Jest skierowany do studentów, indywidualnych projektantów oraz biur projektowych na całym świecie. Celem konkursu jest poznanie wizji projektantów na temat ciągnika przyszłości oraz sposobu, w jaki może on zwiększyć wydajność w rolnictwie, będąc jednocześnie maszyną przyjazną dla środowiska. Wyłonimy trzy najlepsze propozycje, a nagrody zostaną wręczone na EIMA Show, w listopadzie 2018 r. •

Więcej informacji:

[www.valtra.com/designchallenge](http://www.valtra.com/designchallenge)



# JAK W PEŁNI WYKORZYSTAĆ SmartTouch

## Profile

Ustawienia wszystkich narzędzi można zapisywać w profilach. Jeśli ciągnika używa więcej niż jedna osoba, dla każdego użytkownika można zapisać indywidualne ustawienia.



**1** Najpierw należy otworzyć menu Profile na górze ekranu. Jako podstawę nowego profilu można na początek wybrać ustawienia fabryczne lub istniejący profil. Na przykład, jeśli zapisano już ustawienia pluga, mogą one służyć jako podstawa dla ustawień kultywatora. Nowemu profilowi należy od razu nadać nazwę, co pozwoli uniknąć zapisania go w miejsce poprzednich ustawień. W ustawieniach można zapisywać dowolną ilość profili.

**2** W profilu można zapisać wszystkie ustawienia dostępne z poziomu podłokietnika SmartTouch. Dotyczy to m.in. ustawień silnika, funkcji programowalnych przycisków, ustawień układu przeniesienia napędu, ustawień U-Pilota i ustawień WOM.

**3** W przypadku orki można na przykład przyporządkować przyciski do funkcji podnoszenia i obracania pluga oraz wybrać przełącznik do regulacji szerokości roboczej. Poprzednią regulację pluga będzie można wykonać jednym z joysticków na dźwigni wielofunkcyjnej, a drugim go podnosić. W ustawieniach silnika można wyznaczyć obroty minimalne i maksymalne. Ustawienia kamery pozwalają m.in. wybrać tryb pełnoekranowy obrazu z kamery bezpieczeństwa podczas cofania, a podczas jazdy do przodu wyświetlanie tego obrazu w mniejszym oknie. Ustawienia wyświetlania w czasie jazdy można zmienić np. dzieląc wyświetlacz na cztery części, z których jedna wyświetli informacje o układzie przeniesienia napędu, druga obraz z kamery, trzecia położenie przedniego podnośnika, a ostatnia liczniki.

**4** Nowe ustawienia zapisują się automatycznie w wybranym profilu. Przy kolejnym użyciu danego narzędzia będzie można wybrać te same ustawienia lub odpowiednio je skorygować. •

## Prace pociągowe

Dotyczy to maszyn i narzędzi przyczepianych lub zawieszanych na tylnym podnośniku ciągnika, które i zwykle wymagają podłączenia do wielu zaworów hydraulicznych. Wszystkie te operacje można zaprogramować i sterować nimi przy użyciu dźwigni jazdy, co pozwala zawsze trzymać lewą rękę na kierownicy. Prawą ręką można kontrolować prędkość, używając kciuka do sterowania układem hydraulicznym, a programowalne przyciski pamięci mogą być używane do innych funkcji.



**1** Chcesz użyć systemu zarządzania U-pilot na uwrociach? Programowanie systemu jest bardzo proste. Można zaprogramować sekwencje według czasu lub odległości. Podczas orki można zaprogramować przycisk pamięci M1 by wyłączał napęd na cztery koła, tempomat i blokadę mechanizmu różnicowego, podnosił plug i zawracał – wszystko jednym przyciskiem – gdy ciągnik dotrze do uwrocia. Tak samo można zaprogramować przycisk M2, by wywoływał te same czynności w odwrotnej kolejności, gdy ciągnik wjeżdża w brudę. Całą tę sekwencję można też przypisać do jednego przycisku.

**2** Dźwignia pod kciukiem może być na przykład używana do dostosowywania głębokości roboczej do warunków glebowych. Można także dopasować przepływ hydrauliczny tak, by zróżnicować reakcje narzędzia na ruchy dźwigni.

**3** Im mocniejszy nacisk na joysticki analogowe, tym większy przepływ. Joysticki można też zaprogramować, by jedno pchnięcie uruchamiało przepływ hydrauliczny na 15 sekund, na przykład gdy ciągnik zawraca. •



# „Obejrzyj online nasze poradniki dla użytkowników SmartTouch!”



www.valtra.pl/smarttouch

## Zadania ładowacza czołowego

Według nas Valtra serii N z podłokietnikiem SmartTouch jest najlepszym ciągnikiem z ładowaczem czołowym. Jest świetnie wyważony i oferuje doskonałą widoczność, mocny układ hydrauliczny, zintegrowany ładowacz czołowy zaprojektowany specjalnie dla tego modelu oraz proporcjonalny joystick do precyzyjnego sterowania.



- 1** Na joysticku hydraulicznym znajduje się trzecia dźwignia „live”, która pozwala sterować jednocześnie trzema funkcjami hydrauliki ładowacza czołowego. Można na przykład podnosić i opuszczać ładowacz, przesuwając joystickiem do przodu lub do tyłu, przechylić go, przesuwając joystickiem w bok i równocześnie używać trzeciej sekcji hydrauliki.
- 2** Podczas pracy ładowaczem czołowym można trzymać lewą rękę na kierownicy, a prawą na dźwigni jazdy, gdzie także znajduje się przełącznik jazdy przód/tył.
- 3** Opatentowany asystent hydrauliki Valtra automatycznie zwiększa prędkość silnika zależnie od potrzeb, według zapotrzebowania na moc w układzie hydrauliki.
- 4** W menu ustawień ładowacza czołowego znajduje się funkcja amortyzacji ładowacza i automatyczne ryglowanie osprzętu. To daje 60 sekund na zmianę osprzętu ładowacza, po których nie może wystąpić przypadkowe odblokowanie. •



## Zadania WOM

Zamierzasz korzystać z kosiarki z kondycjonerem, glebogryzarki, rębaka lub dmuchawy do śniegu? Tworzenie ustawień dla poszczególnych maszyn jest niezwykle proste i pozwala pracować zgodnie z oczekiwaniami.



na prędkość silnika, gdy załącza się WOM, co eliminuje konieczność używania dźwigni lub pedału do regulacji obrotów. Kolejnym pomocnym narzędziem jest funkcja Auto-WOM, dzięki której można zaprogramować włączanie lub wyłączenie wału odbioru mocy dla konkretnego położenia tylnego podnośnika. Podczas pracy z dmuchawą do śniegu można ustawić automatyczne wyłączenie WOM, gdy podnośnik jest podniesiony na konkretną wysokość i ponowne włączenie, gdy podnośnik jest poniżej tego lub innego poziomu.

- 3** Na dźwigni jazdy znajdują się dwa programowalne przyciski, które można ustawić, by na przykład włączały lub wyłączały WOM. Dzięki tym przyciskom nie będzie



już konieczne szukanie przełącznika WOM z boku podłokietnika.

- 4** Po zaprogramowaniu ustawień WOM można przejść do tworzenia ustawień U-Pilota i wyświetlacza.

- 5** Gdy podczas pracy glebogryzarką używany jest system jazdy do tyłu TwinTrac i chcemy z maksymalną precyzją sterować podnośnikiem AutoControl, możemy zaprogramować do tego mini joystick hydrauliczny. Analogowy joystick hydrauliczny pozwala sterować jednocześnie trzema blokami hydrauliki: jednym przez poruszanie joystickiem w przód i w tył, drugim przez poruszanie joystickiem na boki, a trzecim – dźwignią na górze joysticka. •

- 1** Wystarczy nacisnąć na ekranie symbol WOM na górze ciągnika.
- 2** Przeciągnięcie palcem pozwala wybrać, czy tworzone ustawienia dotyczą przedniego czy tylnego WOM. Na początek można ustawić na przykład prędkość obrotową. Układ tempomatu WOM to przydatna funkcja, która automatycznie ustawia optymal-





Zestawy materiałów eksploatacyjnych Valtra zmieniły wygląd. Obecne zestawy w starych opakowaniach będą sprzedawane do wyczerpania zapasów. Nowe opakowania pozwalają m.in. łatwiej odszukać informację, czy zestaw jest przeznaczony na 100- czy 500-godzinne odstępy między przeglądami.

## Zestaw materiałów eksploatacyjnych

# WSZYSTKIE POTRZEBNE CZĘŚCI W JEDNYM MIEJSCU

TEKST TOMMI PITENIUS ZDJĘCIE ARCHIWUM VALTRA

**Z**estaw materiałów eksploatacyjnych Valtra to doskonała innowacja, która zasługuje na większy rozgłos w branży maszyn rolniczych. Wszystkie filtry, uszczelki i inne części potrzebne do regularnej obsługi Twojego precyzyjnego ciągnika, znajdują się w jednym wygodnym opakowaniu.

„Nasze zestawy są naprawdę pomocne zarówno dla klientów, serwisantów jak i specjalistów od części zamiennych. Likwidują potrzebę kompletowania, pakowania i wysyłania osobnych części zamiennych, ponieważ od razu są w komplecie. Jest to oszczędność czasu i logistyki na każdym etapie dostawy“ – twierdzi **Jari Luoma-aho**, Kierownik ds. Części Zamiennych w firmie Valtra.

W każdym zestawie znajduje się kilkadziesiąt części, a w magazynie części zamiennych Valtra jest ponad

200 różnych zestawów serwisowych dla konkretnych modeli i rodzajów przeglądów.

### Popularny wśród serwisantów i klientów

„Okolo 75 procent zestawów trafia do autoryzowanych serwisantów Valtra, a 25 procent – bezpośrednio do klientów końcowych, którzy sami chcą wykonać obsługę swojego ciągnika. Zestawy są wygodne dla obu grup użytkowników, biorąc pod uwagę, że wymagają tylko jednego opakowania, a stare części można spakować w folie i pudełka, w których przychodzą nowe“ – dodaje Jari.

Zestawy przypominają też, które części należy regularnie wymieniać. Gdy części kupowane są oddzielnie, łatwo jest zapomnieć o wymianie uszczelki lub innych, pozornie

mniej istotnych elementów. Dzięki zestawom części zamiennych można mieć pewność, że ciągnik jest serwisowany zgodnie z planem obsługi, co pomaga przedłużyć jego żywotność. •

## Zestaw Serwisowy – Trzy korzyści dla Ciebie

### 1) Przystępna cena

Okolo 10–15 % tańszy niż te same części zakupione osobno

### 2) Wygoda i szybkość

Bez potrzeby kompletowania i pakowania osobnych części

### 3) Niezawodność

Zawiera wszystkie części potrzebne do rutynowego przeglądu – niczego nie brakuje i o niczym nie trzeba pamiętać

**NIE MUSISZ  
PRÓBOWAĆ.  
PO PROSTU  
DZIAŁAJ.**

**VALTRA**

**ATRAKCYJNE FINANSOWANIE FABRYCZNE  
AGCO FINANCE JUŻ OD 0%  
O SZCZEGÓŁY ZAPYTAJ DEALERA**



Skontaktuj się z najbliższym dealerem.  
Wejdź na [www.valtra.pl](http://www.valtra.pl) - lokalizator dealerów  
lub zadzwoń 61 662 90 50

Valtra jest marką o światowym zasięgu, należąca do AGCO.

**YOUR  
WORKING  
MACHINE**

Alessandra Corradi jest włoskim dostawcą usług rolniczych i za dobrze wykonywaną, wydajną pracę obdarzana jest przez klientów zaufaniem.

Włoski usługodawca Alessandra Corradi

# CIĄGNIKI VALTRA POMAGAJĄ PRZY PRODUKCJI SERA PARMIGIANO REGGIANO

TEKST TOMMI PITENIUS ZDJĘCIE ARCHIWUM VALTRA



**„Zwłaszcza starszym klientom trudno było na początku przyzwyczać się, że wykonawcą jest kobieta, ale teraz już mnie znają i wiedzą, jak pracuję”.**



W tej chwili Alessandra posiada ciągniki: Valtra A93 HiTech i T152 Direct, ale ponieważ ten drugi przejechał już 7500 godzin, zamierza go wymienić na nowszy model z podłokietnikiem SmartTouch.

**A**lessandra Corradi z Włoch jest profesjonalnym dostawcą usług rolniczych – a przy tym kobietą. Alessandrze nie było łatwo przebić się w tej zdominowanej przez mężczyzn branży.

„Zwłaszcza starszym klientom trudno było na początku przyzwyczać się, że wykonawcą jest kobieta, ale teraz już mnie znają i wiedzą, jak pracuję” – opowiada Alessandra.

Najłatwiejszym sposobem na przekonanie niedowiarków jest po prostu dobrze wykonywać swoją pracę. Alessandra pracuje ze swoim ojcem i kuzynami, ale nie jest ani pracownikiem, ani asystentką, tylko pełnoprawnym wykonawcą.

„Wychowałam się w gospodarstwie rolnym, dlatego świadczenie prac usługowych było dla mnie naturalnym wyborem. Studiowałam rolnictwo i przez kilka lat pracowałam w Parmie w branży spożywczej. Zaczęłam oferować usługi rolnicze w 2011 roku, a w 2013 zatrudniłam do pracy kuzyna.”

Alessandra przekonuje, że wykonuje praktycznie wszystkie prace

rolnicze z użyciem ciągnika, oprócz prac leśnych. Do jej typowych zadań należy zbiór i suszenie zielonek, ale też obsługa biogazowni. Gospodarstwa rolne w regionie Trecasali, na północny zachód od Parmy, wytwarzają znany na całym świecie ser Parmigiano Reggiano, a Alessandra często pomaga w zbiorze siana. W produkcji serów Parmigiano Reggiano niedopuszczalne jest stosowanie kiszzonek.

„Uprawa pasowa jest tu ostatnio popularna ze względu na oszczędność czasu, paliwa i pieniędzy, a także dlatego, że ogranicza przesuszanie gleby. Za każdym razem gdy zajdzie potrzeba, staramy się poszerzyć naszą działalność o nowe usługi” – tłumaczy Alessandra.

Lokalnym dystrybutorem ciągników w okolicy jest **Marchesi Fidenzio** z Bianconese. Alessandra jest zadowolona z serwisu dealera, ale podstawową obsługą ciągników woli zajmować się osobiście, z ojcem i kuzynami.

„Uważam, że ciągniki Valtra są świetnie – są wytrzymałe i łatwe w

obsłudze, zapewniają dobrą widoczność i są tańsze w użytkowaniu niż ciągniki innych marek. Moja Valtra T152 Direct w ciągu sześciu lat przejechała 7500 godzin i mam zamiar zamienić ją na nowy ciągnik serii T z ekranem SmartTouch. Już go wypróbowałam i bardzo mi się spodobała!”

Czas wolny Alessandra Corradi przeznaczą na jazdę na snowboardzie, podróże i gotowanie tradycyjnych parmeńskich potraw, np. lasanii, tortellini i gnocchi. •

#### Sprzęt

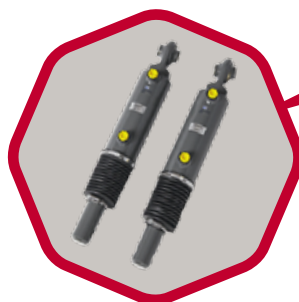
- Valtra T152 Direct
- Valtra A93 HiTech
- Fendt 716
- Fendt 312
- LS U60
- Ładowarka teleskopowa Manitou
- Ładowarka kołowa Komatsu
- Pługi, brony talerzowe, kosiarki, zgrabiarki, wały, siewniki, opryskiwacze, wozy asenizacyjne i przyczepy

Łatwiejsza i bezpieczniejsza praca

# Zawór Farm Valve

(wniosek patentowy)

VALTRA



## Zalety

- Pozwala hydraulicznie ustawić stabilizatory boczne ciągnika
- Łatwe i bezpieczne podłączanie narzędzi z kabiny operatora
- Ruch narzędzia na boki za pomocą siłowników hydraulicznych
- Automatyczne położenie pływające z wyłącznikiem krańcowym
- Zawór uderzeniowy i odcinający
- Dostępny w ciągnikach Valtra serii od A do T

Projekt i produkcja:



[piipphyddraulic.com](http://piipphyddraulic.com)

**Blok 2-zaworowy** standardowy lub LS

**Blok 4-zaworowy** standardowy lub LS

Dostępny w Valtra Unlimited Studio.



**VALTRA UNLIMITED**

Dowiedz się więcej u swojego sprzedawcy Valtra.

**YOUR  
WORKING  
MACHINE**



Mocny Valmet 700 podczas orki. W serii 100 znalazły się cztery modele, które dawały klientom możliwość wyboru ciągnika dostosowanego do indywidualnych potrzeb.

zajmował miejsce między dwoma poprzednimi, a jego wygląd zewnętrzny i funkcje były takie same jak w większym modelu Valmet 900. Oba modele były wyposażone w hydraulicznie sterowane hamulce tarczowe i dwustopniowe suche sprzęgło, co było szczególnie przydatne przy zbiorze siana.

Największy model tej serii, Valmet 1100, został wypuszczony w 1969 r. Wspomniano o nim w poprzednich wydaniach ValtraTeam, gdy opisywany był jego rewolucyjny napęd na cztery koła i silnik z turbodoładowaniem. Ze względu na swoją ponadstukonną moc, Valmet 1100 przemawiał raczej do przedsiębiorców niż do rolników. W tym samym roku wypuszczono dwa nowe modele z napędem na cztery koła: Valmet 900-4 i 1100-4.

Cztery modele z serii 100 dawały klientom możliwość wyboru ciągnika dostosowanego do indywidualnych potrzeb. Wprowadzenie kabin operatora oznaczało, że potrzebny będzie większy zakład produkcyjny, ponieważ fabryka Tourula w Jyväskylä okazała się zbyt mała. Odpowiednią przestrzeń znaleziono nieopodal Suolahti, gdzie fabryka Valtra stoi do dziś. W przyszłym roku przypada 50. rocznica tamtej przeprowadzki. •

## Seria 100 oferowała klientom **WIĘKSZY WYBÓR**

**M**ożna powiedzieć, że rozwój naprawdę nowoczesnych ciągników rozpoczął się wraz z wypuszczeniem ciągnika Valmet 565 w 1965 r. Początkowo ciągniki były projektowane tak, by były przede wszystkim solidnymi, niezawodnymi narzędziami do pracy, natomiast w połowie lat 60. zaczęto brać pod uwagę także wygodę operatora i możliwe zastosowania ciągnika poza rolnictwem. Ten przełom zapoczątkował pracovitą, ale i pomyślną epokę dla projektantów i inżynierów w firmie Valmet.

Seria 100 stanowiła pierwszy krok ku większym ciągnikom. W serii znalazły się cztery modele: Valmet 500, 700, 900 i 1100. Każdy z nich był żółty, podczas gdy poprzednie ciągniki Valmet były czerwone. Pierwszy w serii był Valmet 900, zaprezentowany w 1967 roku. Właściwie wszystko w tym ciągniku było nowe. Nowy, czterocylindrowy silnik Diesla dysponował mocą 89 koni mechanicznych, a wszystkie biegi w przekładni 8+2R były synchronizowane. Cicha i bezpieczna kabina ciągnika była w wyposażeniu podstawowym, a dźwignie zmiany biegów zostały umieszczone po prawej stronie kierowcy, by za-

pewnić więcej przestrzeni w kabinie. Wydatek układu hydraulicznego został podwojony do 46 litrów na minutę, żeby sprostać oczekiwaniom firm usługowych.

Więcej nowych modeli przedstawiono w 1968 roku, zaczynając od modelu Valmet 500 – ulepszonej wersji dobrze znanego modelu Valmet 565. Najbardziej zauważalną zewnętrzną zmianą był żółty kolor; poza tym wygląd się nie zmienił. Moc silnika wzrosła do 54 koni mechanicznych, a tylna oś została wzmocniona, by przenieść większe obciążenia i wytrzymać ciężar w pełni bezpiecznej kabiny ciągnika, której wymagały nowe fińskie przepisy. Jeszcze tej samej wiosny wypuszczony został nowy model, tym razem Valmet 700. Najnowszy model

### VALMET 100 SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model	Slogan reklamowy	Silnik	Moc, wg SAE	Przekładnia	Opony*	Masa*
500	„MOCNY”	310B 2,68 l / 3-cylindrowy	54 KM / 2300 obr./min	6 + 2R	przednie 16" tylne 28"	2100 kg
700	„MOCNIEJSZY”	4015 3,98 l / 4-cylindrowy	75 KM / 2000 obr./min	8 + 2R	przednie 16" tylne 30"	2800 kg
900	„NAJMOCNIEJSZY”	411A 4,18 l / 4-cylindrowy	89 KM / 2300 obr./min	8 + 2R	przednie 18/24" tylne 34"	3200 kg / 4000 kg
1100	„MOCNIEJSZY NIŻ NAJMOCNIEJSZY”	411AS 4,18 l / 4-cylindrowy	115 KM / 2300 obr./min	8 + 2R	przednie 16/24" tylne 34"	3700 kg / 4000 kg

\* 2WD / 4WD



# PIERWSZE WYSTAWY ORAZ KOLEJNE SUKCESY VALTRY W 2018 ROKU

TEKST ADAM WIATROSZAK ZDJĘCIA ARCHIWUM VALTRA



**P**oczątek roku to także początek kalendarza imprez targowych w branży rolniczej. Rok 2018 rozpoczęły targi Polagra Premiery w Poznaniu, które odbyły się w dniach 18–21 stycznia. Po zakończeniu targów była krótka chwila na złapanie oddechu zanim rozpoczęły się przygotowania do targów Agrotech w Kielcach, które przypadły w tym roku w dniach 16–18 marca. Zarówno w Poznaniu jak i w Kielcach Valtra zaprezentowała pełną ofertę modeli czwartej generacji, które uzupełniła zaprezentowana w ubiegłym roku nowa seria A. Ciągniki na targach pojawiły się z nowymi modelami ładowaczy czołowych, które tradycyjnie są montowane już na linii produkcyjnej. Dzięki temu Klient unika dodatkowych kosztów montażu oraz ingerencji w konstruk-

cję ciągnika na późniejszym etapie. Nowe ładowacze, podobnie jak to było wcześniej, są również objęte fabryczną gwarancją producenta. Uzupełnieniem oferty prezentowanej na targach były agregaty prądotwórcze. Ich sercem są te same silniki, które znajdują się w fińskich ciągnikach, czyli AGCO Power. Podczas targów położyliśmy nacisk na prezentację nowych, rewolucyjnych podłokietników Valtra SmartTouch, których obsługa jest prostsza niż obsługa smartfona. O tym jak łatwo jest sterować ciągnikiem za pomocą naszego nowego podłokietnika przekonało się wielu odwiedzających. Na szczególną uwagę zasługuje także fakt, iż nasze ciągniki zostały po raz kolejny zauważone i wyróżnione.

Nasz flagowy model Valtra T254 zdobył Złoty Medal Międzynarod-

owych Targów Rolniczych Polagra Premiery. Jest to dowód, iż praca naszych konstruktorów została doceniona, a oferowane ciągniki spełniają najwyższe standardy i co ważniejsze – oczekiwania klientów. Wszystkim odwiedzającym dziękujemy za wizytę na naszym stoisku podczas targów Polagra-Premiery i Agrotech. Było nam niezmiernie miło Państwa gościć.

Już w najbliższym czasie ruszamy w trasę z cyklem pokazów Valtra SmartTour, na które serdecznie zapraszamy już dziś. Będzie to unikalna okazja aby osiągnąć VALTRY w najnowszym wydaniu i w praktyce ocenić czy wprowadzone zmiany spełniają Wasze oczekiwania. Każdy osobiście będzie mógł przetestować najlepsze rozwiązania w przemyśle ciągnikowym.

Serdecznie zapraszamy! •



Zawodnicy ice crossu jak najszybciej pokonują na łyżwach lodowy tor. Tor w Jyväskylä jest najdłuższy i najtrudniejszy na trasie Red Bulla, a ponadto jako jedyny pokryty jest naturalnym lodem.

## Współpraca Valtry i Red Bulla

# MILIONY TELEWIDZÓW

TEKST TOMMI PITENIUS ZDJĘCIE ARCHIWUM VALTRA

**P**rodukcją napoje energetyzujące firma Red Bull jest obecnie jedną z najlepiej znanych z działalności w sektorze mediów. Zaczęło się od sponsorowania różnego typu wyczynów i sportów ekstremalnych, natomiast teraz firma organizuje podobne wydarzenia, które przyciągają innych sponsorów korporacyjnych, zainteresowanych reklamą.

„Tu, w Jyväskylä, Red Bull zorganizował zawody w łyżwiarstwie zjazdowym „ice cross downhill”, które można było oglądać w telewizji w 21 krajach i na których obecnych było 60 zagranicznych dziennikarzy. Takie wydarzenia organizowane przez Red Bulla przyciągają przede wszystkim mężczyzn w wieku 25–35

lat, którzy są też naturalnymi odbiorcami dla Valtry – mówi **Juuso Raitanen**, który nadzorował uczestnictwo Valtry w zawodach „Red Bull Crashed Ice”, które miały miejsce 3 lutego 2018 r.

### Szybka akcja

Łyżwiarstwo zjazdowe „Ice cross” to dyscyplina wymyślona przez Red Bulla, w której zawodnicy mają za zadanie jak najszybciej pokonać na łyżwach lodowy tor. Tor w Jyväskylä zbudowano na stoku narciarskim i był dużo bardziej stromy, niż widać to było w telewizji. Łyżwiarze startują w czwórkach, co prowadzi do wielu sytuacji kontaktowych i zderzeń. Tor w Jyväskylä jest jedynym na trasie Red Bulla zbudowanym

z naturalnego lodu, a jednocześnie najdłuższym, bo mierzącym 630 metrów. Całkowita różnica wzniesień toru wynosi 60 metrów.

Współpraca Valtry i Red Bulla dotyczyła wyprodukowania trzech nagrań z imprezy.

W wydarzeniu brały też udział ciągniki Valtra, pomagając przy budowie toru i jako ekspozycja, prezentując kolory Red Bulla. •



Podczas imprezy można było oglądać ciągnik Valtra w kolorach Red Bulla.

## KURTKA ROBOCZA

Kurtka z lekkiego, wytrzymałego materiału, idealna do pracy na zewnątrz w okresie od wiosny do jesieni.

Wiele uniwersalnych kieszeni. Skład: 65 % poliester, 35 % elastan. Pranie w temp. 60 stopni.

Dostępne rozmiary: S-XXXL.

Nr produktu V42805102-7

€ 62<sup>90</sup>

## SPODNIE ROBOCZE

Kurtka z lekkiego, wytrzymałego materiału, idealna do pracy na zewnątrz w okresie od wiosny do jesieni.

Wiele uniwersalnych kieszeni. Skład: 65 % poliester, 35 % elastan. Prac w temp. 60 stopni.

Dostępne rozmiary: S-XXXL.

Nr produktu V42805202-7

€ 53<sup>20</sup>

Producent odzieży roboczej: **DIMEX**



## VALTRA A104 Z ŁADOWACZEM CZOŁOWYM

Szczegółowy miniaturowy model ciągnika Valtra A104 z ładowaczem czołowym. Skala 1:32.

Produkt przeznaczony dla osób powyżej 14 roku życia.

Nr produktu V42801910

€ 69<sup>70</sup>

## VALTRA N174

Dokładny miniaturowy model ciągnika Valtra N174.

Skala 1:32. Produkt przeznaczony dla osób powyżej 14 roku życia.

Nr produktu V42801930

€ 66<sup>80</sup>

Producent : **ROS**



Produkty dostępne online na [shop.valtra.com](http://shop.valtra.com) oraz u autoryzowanych **dealerów Valtra**.

**NOWA KOLEKCJA  
JUŻ JESIENIĄ 2018!**

Valtra Merchandise Facebook Valtra Merchandise Instagram

Zastrzegamy prawo do wprowadzania zmian oraz do korekty ewentualnych błędów.



Zajrzyj na naszą stronę: [www.valtra.pl](http://www.valtra.pl)

Modele ciągników **Valtra**



### SERIA A

MODELE	MOC KM*	
	STANDARD	BOOST
A74	75	
A84	85	
A94	95	
A104	100	
A114	110	
A124	120	
A134	130	



### SERIA T

MODELE	MOC KM*	
	STANDARD	BOOST
T144 HiTech	155	170
T154 HiTech	165	180
T174 Eco HiTech	175	190
T194 HiTech	195	210
T214 HiTech	215	230
T234 HiTech	235	250
T254 HiTech	235	271
T144 Active	155	170
T154 Active	165	180
T174 Eco Active	175	190
T194 Active	195	210
T214 Active	215	230
T234 Active	235	250
T254 Active	235	271
T144 Versu	155	170
T154 Versu	165	180
T174 Eco Versu	175	190
T194 Versu	195	210
T214 Versu	215	230
T234 Versu	235	250
T254 Versu	235	271
T144 Direct	155	170
T154 Direct	165	180
T174 Eco Direct	175	190
T194 Direct	195	210
T214 Direct	215	230
T234 Direct	220	250



### SERIA N

MODELE	MOC KM*	
	STANDARD	BOOST
N104 HiTech	105	115
N114 Eco HiTech	115	125
N124 HiTech	125	135
N134 HiTech	135	145
N154 Eco HiTech	155	165
N174 HiTech	165	201
N134 Active	135	145
N154 Eco Active	155	165
N174 Active	165	201
N134 Versu	135	145
N154 Eco Versu	155	165
N174 Versu	165	201
N134 Direct	135	145
N154 Eco Direct	155	165
N174 Direct	165	201



### SERIA S

MODELE	MOC KM*	
	STANDARD	BOOST
S274	270	300
S294	295	325
S324	320	350
S354	350	380
S374	370	400
S394	400	405



\*ISO 14396

**YOUR  
WORKING  
MACHINE**



[www.facebook.com/ValtraPolska](http://www.facebook.com/ValtraPolska)



[www.myvaltra.com](http://www.myvaltra.com)



[www.youtube.com/valtra](http://www.youtube.com/valtra)